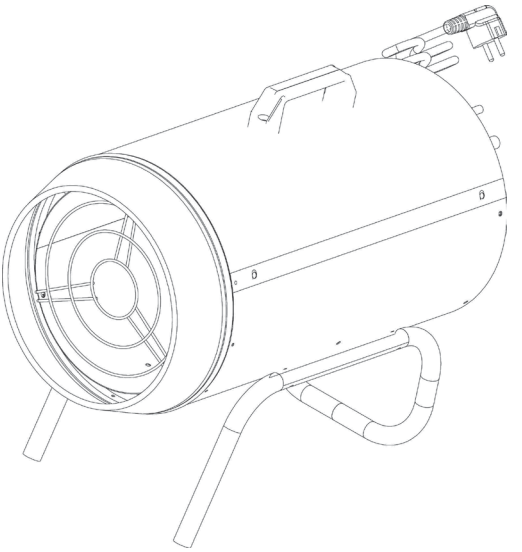
GRUNDER

FORCED AIR HEATER / SPACE HEATER

REF 20, REF 30, REF 40

EE SUNDRINGLUSEGA SOOJAPUHUR / RUUMIDE KÜTMISEKS
LV SILDIERĪCE AR GAISA PIESPIEDU CIRKULĀCIJU / TELPAS SILDIERĪCES
LT PRIVERSTINIO ORO TIEKIMO ŠILDYTUVAS / PATALPOS ŠILDYTUVAS
RU ОБОГРЕВАТЕЛЬ С ПРИНУДИТЕЛЬНОЙ ЦИРКУЛЯЦИЕЙ ВОЗДУХА / ОБОГРЕВАТЕЛЬ ПОМЕЩЕНИЯ



PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP THE INSTRUCTION WELL / LUGEGE JUHENDIT TÄHELEPANELIKULT JA SÄILITAGE SEE / RŪPĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU UN NOVIETOJIET TO DROŠĀ VIETĀ IZMANTOŠANAI NĀKOTNĒ / ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SAUGIAI PASIDĖKITE INSTRUKCIJĄ, JEI PRIREIKTŲ ATEITYJE / ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ НА БУДУЩЕЕ

GRUNDER

FORCED AIR HEATER / SPACE HEATER

GERNERAL HAZARD WARNING

Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater, can result in death, serious bodily injury and property loss or damage from hazards of fire, explosion, burn, asphyxiation, carbon monoxide poisoning, and/or electrical shock. Only persons who can understand and follow the instructions should use or service this heater. If you need assistance or heater information such as instructions manual, labels, etc. please contact the manufacturer.

⚠ **IMPORTANT.** Not for domestic use! Use in public buildings please abide by the relevant national and local guidelines and regulations!
⚠ **WARNING.** Fire, burn, inhalation and explosion hazard. Keep solid combustibles, such as building materials, paper or cardboard, a safe distance away from the heater. Never use the heater in spaces which do or may contain volatile or airborne combustibles, or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles or unknown chemicals.

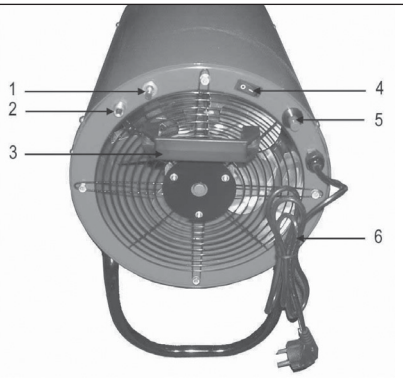
VENTILATION

⚠ **WARNING. Be sure that the heater is only used with enough ventilation.**
- **Oxygen Deletion.** The combustion of propane will consume a lot of oxygen (of butane even more). An inlet-air opening to outside of min. 30 cm^2/kW is strongly recommended. The room space being heated could be rate as 100 W/m^3 based on the gross heat input and in no case less than 100 m^3. Never use the heater in an enclosed room.
- **Carbon Monoxide (CO) Poisoning**. Even though the direct-fired system of this heater operates very close to 100 % combustion efficiency, it still generates small amounts of CO. Some people are more affected by CO than others. The symptoms of CO-affection are headache, dizziness, burning eyes and nose, nausea, dry mouth or sore throat, etc. Be sure to follow advice about ventilation.
- Never block air inlet (rear) or air outlet (front) of the heater.
- Be sure let the motor fan work at least 30 seconds before igniting the heater and after the heating.

GUIDELINES OF FUEL GASES

- This heater is intended for the use of temporary heating of buildings under construction, alteration or repairing, in accordance with EG Directive EU/2009/142/EG. Maybe there are still other local standards or regulations governing the use of fuel gases and heating products, of which you can get advices from your local authority.
- Propane and butane belong to odorless fuel gases. Normally gas suppliers will add an odor-making agent to help you to detect gas leakage. However, the odor added can fade. Fuel gases may be present even though no odor exists.
- To check the leakage of propane/butane please use a professional gas-leakage detector or simply with soap water solution. Never check with a flame!
- Propane and butane are heavier than air. If there being leakage, it sinks to the lowest possible level, collecting there with the surrounding air, forming a potentially explosive mixture. Therefore it is prohibited to use the heater in basement or below ground level.

OPERATING



1. Button of safety valve
2. Gas inlet
3. Handle
4. ON-OFF switch
5. Ignition button
6. Power cord

- Screw-fasten the gas hose with regulator to the cylinder valve. Ensure the tightness.
- Screw-fasten the gas hose to the gas inlet on the heater. Ensure the tightness.
- Plug in the power cord to a wall socket.
- Press the ON-OFF switch. Let the motor fan run at least 30 seconds to check if the fan works properly and / or to purge left fuel gas of the last use.
- Open the gas valve on the cylinder slowly. Be sure there is no gas leakage.
- Push in and hold the gas control valve button. Push piezo-ignition button repeatedly until the burner lights.
- After the burner lights keep the gas valve button pressed for at least 5 seconds then release and the heater will continue to operate.

STOP

- To switch off the heater, always close the gas cylinder valve first.
- Let the motor fan still run at least 2 minutes until the heater is cooled down enough.
- Switch off the motor, unplug the power cord.
- If the heater will not be used again in short period, disconnect the gas regulator and gas hose from the valve on the gas cylinder.

⚠ WARNING. Be sure that the valve on the gas cylinder has been shut off firmly before disconnection! When changing cylinder, be sure the atmosphere is flame-free! Should there be any gas leakage during operation found, close the valve on gas cylinder immediately, open all windows and doors and inform fire extinguisher, if necessary.
⚠ IMPORTANT. Period between every repeat operation should be not less than 3 minutes!

MAINTENANCE AND STORAGE

- Keep the heater clean, especially the motor grid and fan blades.
- Store the heater in dry, clean and safe place away from the reach of children.
- The heater should be inspected at least yearly by qualified person.
- Check the gas hose and its screw connections frequently.
- Repair can be only held by qualified person.

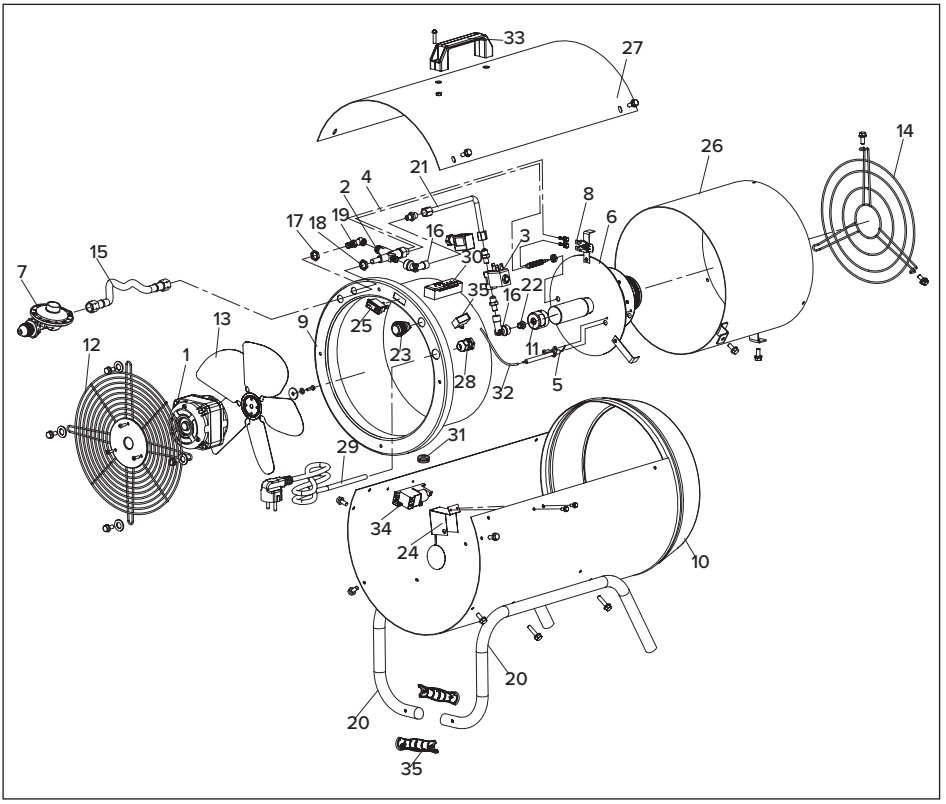
SPECIFICATIONS

Model	REF 20	REF 30	REF 40
Nominal heat input	20/15–20 kW	30/20–30 kW	40/30–40 kW
Gas category	I_{3P}	I_{3P}	I_{3P}
Gas consumption	1.43/1.22–1.43 kg/h	1.79/1.43–1.79 kg/h	2.86/1.79–2.86 kg/h
Working pressure	1.0 bar	1.5 bar	1.5 bar
Warm air flow	500 m^3/h	1000 m^3/h	1000 m^3/h
Motor	30 W/1300 rpm	75 W/1300 rpm	75 W/1300 rpm
Protection class	IP 44	IP 44	IP 44
Power supply	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Fan doesn't work	- No electricity - Blade blocked by shell	- Check power supply - Adjust motor grid or handle screw rear
Piezo will not ignite	- Igniting cable worn out - Igniting cable disconnecting - Distance between electrode and burner too large	- Only by qualified person - Only by qualified person - Adjust to distance to about 3–8 mm
No gas	- Gas cylinder is empty - Gas valve on cylinder closed - Gas valve of heater not open	- Replace new gas cylinder - Open the valve - Press the button of gas valve
Flame goes out while heater running	- Thermo-element was not heated enough - Thermostat turns off - Restricted air flow	- Repeat ignition process and keep the button of gas valve pressed for min. 5 seconds - Allow the heater to cool down for minutes - Check heater inlet & outlet, remove any obstructions

ILLUSTRATED PARTS BREAKDOWN



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1.	Motor	13.	Fan	25.	On-off switch
2.	Safety gas control valve	14.	Front grid	26.	Inner bush
3.	Solenoid valve	15.	Gas hose	27.	Upper housing
4.	Thermo-element	16.	Elbow	28.	Power cord fastener
5.	Igniting electrode	17.	Nut	29.	Power cord
6.	Burner set	18.	Nut	30.	Terminal block
7.	Regulator	19.	Connector	31.	Rubber inserts
8.	Thermostat	20.	Free stand left, free stand right	32.	Igniting cable
9.	Motor mounting housing	21.	Gas pipe	33.	Handle
10.	Housing assembly	22.	Nozzle	34.	Pulse igniter
11.	Air allocator	23.	Igniter	35.	Capacitor
12.	Motor grid	24.	Air proven switch assembly	36.	Bottom handle

CERTIFICATE CE OF CONFORMITY

THE undersigned declares in the name of the company Reecon M&E Nanjing Co.,LTD That the product is in compliance with the European Directive (EU) 2016/426 approved by KIWA (Kiwa Nederland B.V)

WARRANTY

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 3 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

ATTENTION: We do not assume responsibility for consequential damage. Furthermore we decline all responsibilities in case the instructions and recommendations contained in this manual are not followed!

Certificate of warranty
Model: _____
Date of purchase: _____
Dealer (stamp): _____

EE

GRUNDER

SUNDRINGLUSEGA SOOJAPUHUR / RUUMIDE KÜTMISEKS

ÜLDISED HOIATUSED

Kütteseadmega töötamist puudutavate ettevaatusabinõude ja kasutusjuhiste mittejärgimine võib tulekahju, plahvatuse, põletuse, hapnikupuuduse, vingugaasi ja/või elektrilöögi tekkimise kaudu põhjustada surma, tõsiseid kehavigastusi ning vara hävimist või kahjustamist. Käesolevat kütteseadet võivad kasutada ja hooldada üksnes isikud, kes mõistavad ja järgivad neid kasutusjuhiseid. Kui vajate kasutusjuhiste, märgiste jm kohta lisateavet (nt kasutusjuhend, hinnasildi informatsioon jm), võtke ühendust seadme valmistajaga.

⚠ **OLULINE.** Seade ei ole mõeldud olmekasutamiseks! Avatud ehitistes kasutamisel järgige asjakohaseid riiklikke ja kohalikke juhiseid ning eeskirju.
⚠ **HOIATUS.** Tulekahju, põletuse, hingamiskahjustuse ja plahvatuse oht! Hoidke kergsüttivad materjalid, nagu ehitusmaterjalid, paber ja papp, kütteseadmest ohutul
kaugusel. Ärge kunagi kasutage kütteseadet ruumides, kus leidub või võib leiduda selliseid lenduvaid või kergsüttivaid aineid nagu näiteks bensiin, lahustid, värvivedeldid, tolmuosakesed või tundmatud kemikaalid.

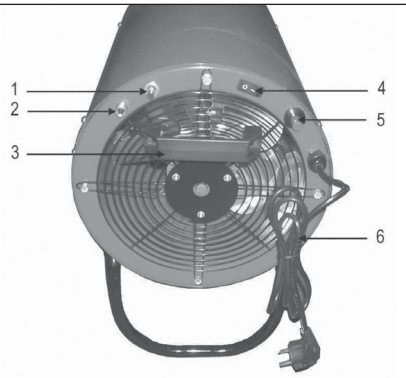
VENTILATSIOON

⚠ **HOIATUS. Soojendi kasutamine on lubatud ainult juhul, kui hea ventilatsioon on tagatud.**
- **Hapnikupuudus.** Propaani põlemisel langeb järsult hapniku sisaldus õhus (butaani põlemisel hapniku sisaldus langeb veelgi rohkem). Õhu sisselaskmiseks on vajalik ava, mille soovituslik suurus on 30 cm^2/kW, kuid ei tohiks olla väiksem, kui 250 cm^2. Köetava ruumi suurus peab olema 100 W/m^3, juhindudes üldisest soojusvõimsusest, kuid mitte väiksem kui 100 m^3. Kütteseadet ei tohi kasutada suletud ruumis.
- **Süsinikmonooksiidi ehk vingugaasi (CO) mürgitus**. Kuigi tänu otseküttesüsteemile on kütteseadme põlemisefektiivsus peaaegu täielik, tekib selle töötamisel siiski väheses koguses vingugaasi. Osa inimestest on vingugaasi suhtes tundlikumad kui teised. Vingugaasi mürgituse sümptomid on peavalu, iiveldus, kipitavad silmad ja nina, kuiv suu, valutav kurk jne. Veenduge, et ventilatsiooni puudutavad nõuded oleksid täidetud.
- Ärge ummistage kütteseadme sissevõtu- (tagaosas) või väljalaskeava (eesosas).
- Laske ventilaatori mootoril vähemalt 30 sekundit enne gaasi süütamist ja pärast töö lõpetamist töötada.

JUHISED GAASKÜTUSTE KOHTA

- See kütteseade on mõeldud ehitusjärgus olevate, ümberehitatavate või renoveeritavate ehitiste ajutiseks kütmiseks vastavalt gaasiseadmete direktiivile 90/396/EMÜ. Lisaks võib olla antud välja kohalikke gaaskütuste ja kütteseadmete kasutamist käsitlevaid standardeid või eeskirju, mille kohta saate infot kohalikust omavalitsusest.
- Propaan ja butaan on lõhnatud gaaskütused. Tavaliselt lisavad gaasitarnijad gaasilekke tuvastamiseks gaasi sisse spetsiaalseid lõhnaaineid. Siiski võib lisatud lõhnaaine aja möödudes oma toime kaotada. Gaasiaurud võivad ruumis olla isegi siis, kui lõhna pole tunda.
- Propaani ja butaani lekete tuvastamiseks kasutage spetsiaalset lekkedetektorit või tavalist seebiveelahust. Ärge kunagi kontrollige leket lahtise leegiga!
- Propaan ja butaan on õhust raskemad. Lekke korral vajub gaas ruumi kõige madalamasse kohta ja moodustab seal õhuga segunedes potentsiaalselt plahvatusohtliku segu. Seetõttu on kütteseadme kasutamine keldris või maapinnast madalamal keelatud.

KASUTAMINE



1. Kaitseklapi nupp
2. Gaasi sisselaske ava
3. Käepide
4. Ümberlüliti sisse- ja väljalülitamiseks
5. Süüturi nupp
6. Toitejuhe

- Kontrollige kütteseadet hoolikalt võimalike kahjustuste olemasolu suhtes, ärge töötage kahjustatud kütteseadmega.
- Veenduge, et köetav ruum oleks piisavalt ventileeritud, vaba liigsest niiskusest ja tolmust ning eemal mistahes kergsüttivatest materjalidest.
- Asetage gaasiballoon kütteseadme tagaossa (täpsemat teavet gaasiballoonide spetsifikatsiooni kohta saate gaasi edasimüüjalt) nii, et balloon asetseks kindlalt maapinnal. Ärge kunagi asetage gaasiballooni kütteseadme ette.
- Esmalt kontrollige rõhu vastavust gaasiregulaatoris ja gaasivooliku väljundil nimiväärtuste tabelis toodud andmetele (gaasiregulaatori ja -vooliku valib kasutaja, lubatud on kasutada ainult EN poolt heakskiidetud gaasiregulaatoreid ja –voolikuid) Gaasivoolik peab olema loomulikul, väändumata kujul. Vooliku soovituslik pikkus on 1,5 meetrit.
- Kinnitage gaasivoolik keerates kütteseadme külge. Kinnitada tuleb hermeetiliselt.
- Ühendage toitejuhe voolupessa.
- Vajutage toitelülitit. Ventilaatori töö kontrollimiseks ja selleks, et väljutada pärast viimast kasutust seadmesse jäänud gaaskütust, laske ventilaatoril vähemalt 30 sekundit töötada.
- Avage ballooni gaasiklapp ettevaatlikult. Veenduge, et gaasi ei lekiks.
- Lēnām atveriet uz balona esošo gāzes vārstu. Pārliecinieties, vai gāze nav noplūdusi.
- Vajutage gaasi kaitseklapi juhtnuppu ja hoidke seda all. Vajutage piesosüüturi nuppu korduvalt senikaua, kuni põleti süttib.
- Pärast põleti süttimist hoidke gaasiklapi nuppu veel vähemalt viie sekundi jooksul all, seejärel vabastage nupp ja kütteseade jätkab töötamist.

SEISKAMINE

- Kütteseadme väljalülitamiseks sulgege alati esmalt gaasiballooni klapp.
- Laske mootori ventilaatoril töötada vähemalt kaks minutit seni, kuni kütteseade on piisavalt maha jahtunud.
- Lülitage mootor välja ja eemaldage toitejuhe vooluvõrgust.
- Kui kütteseadet ei kasutata lühikest aega, ühendage esmalt kütteseadme küljest ning seejärel gaasiballooni regulaatori ja klapi vahel olev gaasivoolik lahti.

⚠ HOIATUS. Veenduge, et gaasiballooni klapp oleks enne lahtiühendamist korralikult suletud! Ballooni vahetamisel tuleb veenduda, et läheduses poleks ühtegi lahtist leeki! Kui töötamise käigus leiate gaasilekke, sulgege kohe gaasiballooni klapp, avage kõik aknad ja uksed ning vajadusel teavitage päästeametit.
⚠ OLULINE. Ajavahemik iga korratava toimingu vahel peab olema vähemalt kolm minutit!

HOOLDAMINE JA HOIUSTAMINE

- Hoidke kütteseade, eriti mootori võre ja ventilaatori labad puhtana.
- Hoiustage kütteseadet kuivas, puhtas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Vähemalt kord aastas peab kütteseadme üle kontrollima vastavat väljaõpet omav isik.
- Kontrollige pidevalt gaasivoolikut ja selle kinnituskruvi seisukorda.
- Seadet võivad remontida üksnes vastava väljaõppe saanud isikud.

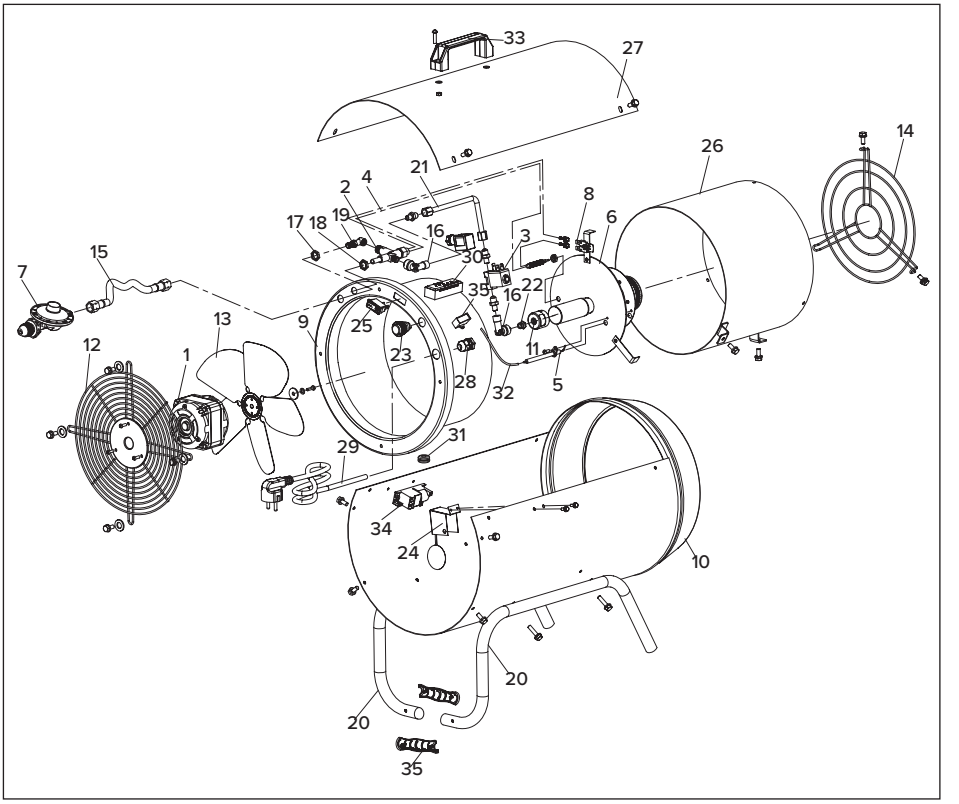
SPETSIFIKATSIOONID

Mudel	**REF 20**	**REF 30**	**REF 40**
Nimivõimsus	20/15–20 kW	30/20–30 kW	40/30–40 kW
Gaasitüüp	I3P	I3P	I3P
Gaasikulu	1,43/1,22–1,43 kg/tund	1,79/1,43–1,79 kg/tund	2,86/1,79–2,86 kg /tund
Töörõhk	1,0 baari	1,5 baari	1,5 baari
Kuuma õhu väljavool	500 m³/h	1000 m³/h	1000 m³/h
Mootor	30 W/1300 p./min	75 W/1300 p./min	75 W/1300 p./min
Kaitseklass	IP 44	IP 44	IP 44
Toide	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz

VEAOTSING JA –KÕRVALDAMINE

Probleem	**Võimalik põhjus**	**Lahendus**
Ventilaator ei tööta	- Toide puudub - Korpus ei lase labadel keerelda	- Kontrollige elektrivoolu allikat - Mootori võret peab reguleerima spetsialist
Piesosüütur ei tööta	- Süütekaabel on kulunud - Süütekaabel on välja lülitatud - Elektroodi ja põleti vahel on liiga suur kaugus	- Väljavahetamist teostab spetsialist - Reguleerima peab vastava väljaõppe saanud isik - Vastava väljaõppe saanud isik peab reguleerima kaugust väärtusele 3–8 mm
Gaas on otsas	- Gaasiballoon on tühi - Gaasiklapp on suletud - Kütteseadme gaasiklapp on suletud	- Vahetage uue ballooni vastu - Avage klapp - Vajutage gaasiklapi nuppu
Leek kustub kütte-seadme töötamisel	- Termoelement pole piisavalt soojenenud - Termostaat lülitub välja - Õhuvoolu liikumise teel on takistus	- Korrake süütamistoimingut ja hoidke gaas-iklapi nuppu 5 sekundit all. - Laske kütteseadmel mõni minut jahtuda - Kontrollige õhu sissevõtu- ja väljalaskeava ning eemaldage võimalikud ummistused

KONSTRUKTSIOONI SKEEM



No.	Kirjeldus	No.	Kirjeldus	No.	Kirjeldus
1.	Mootoriplokk	13.	Ventilaatori tiivik	25.	Pealüliti
2.	Gaasi ohutus- juhtklapp	14.	Väljalaskeava võre	26.	Sisekorpus
3.	Solenoidklapp	15.	Elastne gaasivoolik	27.	Seadme korpus
4.	Termoelement	16.	Põlv	28.	Toitejuhtme fiksaat
5.	Süüteelektrood	17.	Mutter	29.	Toitejuhe
6.	Põleti komplekt	18.	Mutter	30.	Klemmliist
7.	Regulaator	19.	Ühendus	31.	Kummitihend
8.	Termostaat	20.	Jalg	32.	Süütejuhe
9.	Mootori korpus	21.	Gaasitoru	33.	Käepide
10.	Korpus	22.	Prits	34.	Süütur
11.	Õhujagaja	23.	Põleti	35.	Kondensaator
12.	Mootori võre	24.	Ketasseib	36.	Kontaktivahe

VASTAVUSE SE RTIFIKAAT CE

Allpool allkirja andnud „Reecon M&E Nanjing Co.,LTD“ nimel tegutsev isik kinnitab, et toode vastab EL direktiivile 2016/426, vastavus on kinnitatud KIWA (Kiwa Nederland B.V).

GARANTII

Garantii perioodi alguseks on müügikuupäev. Garantii kehtivusaeg on 3 aastat. Tootja vastutab konstruktsiooni, materjalide ning toimimise defektide eest. Kõik vajalikud varuosad vahetatakse ja remonditöid teostatakse tasuta.

TÄHELEPANU: Me ei vastuta kaudse kahju eèest. Võtame endalt täielikult vastutuse, kui käesoleva garantii poolt ettenähtud juhiseid ja soovitusi ei ole järgitud!

Garantiitalong
Mudel: _____
Ostukuupäev: _____
Müüja (pitsat): _____

GRUNDER

SILDIERĪCE AR GAISA PIESPIEDU CIRKULĀCIJU / TELPAS SILDIERĪCES

BRĪDINOŠA INFORMĀCIJA PAR VISPĀRĪGIEM APDRAUDĒJUMIEM

Ja šajā lietošanas instrukcijā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi netiks ievēroti, iespējams gūt nāvējošus un smagus savainojumus, var tikt iznīcināts īpašums vai nodarīts tam kaitējums. Tas var notikt ugunsgrēka, eksploziju, apdegumu, elpas trūkuma, saindēšanās ar oglekļa monoksīdu un (vai) elektriskās strāvas trieciena rezultātā.
Šo sildierīci drīkst lietot un tās apkopi veikt tikai personas, kuras saprot šeit sniegtos norādījumus un spēj tos pildīt.
Ja jums nepieciešama palīdzība vai informācija par sildierīci (piem., instrukcijas, etiķešu informācija utt.), vērsieties pie pārdevēja.

⚠ **SVARĪG.** Šī sildierīce nav paredzēta lietošanai sadzīvē! Lietojot sildierīci sabiedriskās ēkās, lūdzam ievērot attiecīgos valsts un vietējā mērogā spēkā esošos ieteikumus un noteikumus!
⚠ **BRĪDINĀJUMS.** Pastāv ugunsgrēka, apdegumu, ieelpošanas un eksplozijas risks. Sausus, degošus materiālus – piemēram, būvmateriālus, papīru vai kartonu – turiet drošā attālumā no sildierīces. Aizliegts sildierīci lietot telpās, kurās atrodas vai var atrasties lidojošas vai gaisā cirkulējošas karstas vielas vai produkti, piemēram, benzīns, šķīdinātāji, krāsu atšķaidītāji, putekļi vai nezināmi ķīmiski savienojumi.

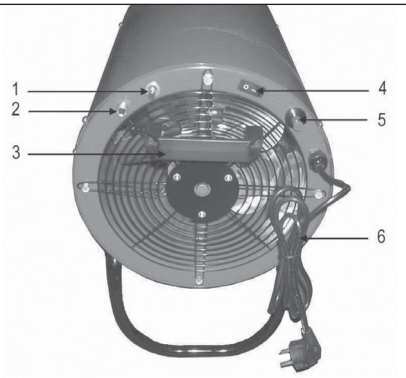
VĒDINĀŠANA

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Sildierīci ir atļauts lietot tikai ar nosacījumu, ka ir nodrošināta laba ventilācija.**
- **Skābekļa koncentrācijas mazināšanās.** Propāna degšanas laikā strauji samazinās skābekļa daudzums (butāna degšanas laikā skābekļa daudzums samazinās vēl vairāk). Ir nepieciešama gaisa ieplūdes atvere, kuras ieteicamais izmērs būtu 30 cm^2/kW, taču tas nevar būt mazāks par 250. Ņemot vērā kopējo piegādājamo siltuma jaudu, telpas apsildāmajai platībai jābūt 100 V/m^3, taču ne mazākai par 100 m^3. Sildierīci nav atļauts lietots slēgtā telpā.
- **Šaindēšanās ar oglekļa monoksīdu (CO)**. Lai arī sildierīces tiešās piegādes sistēmā sadedzināšanas produktivitāte ir gandrīz 100 %, no tās joprojām nelielā daudzumā oglekļ a monoksīds (CO) turpinās izdalīties. Vienāda daudzuma CO iedarbība uz dažādiem cilvēkiem var atšķirties. Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu pazīmes: galvas sāpes, galvas reibonis, dedzinošas sajūtas acīs un degunā, slikta dūša, sausa mute, kakla sāpes utml. Obligāti ievērojiet norādījumus attiecībā uz vēdināšanu.
- Aizliegts aizklāt gaisa ieplūdes atveri (aizmugures) vai gaisa izplūdes atveri (priekšējo).
- Pirms sildierīces aizdegšanas un pēc apsildes pabeigšanas ir jāļauj dzinēja ventilatoram darboties vismaz 30 sekundes.

INFORMĀCIJA PAR GĀZVEIDA KURINĀMO

- Šī sildierīce ir paredzēta īslaicīgai ēku apsildīšanai pēc celtniecības, rekonstrukcijas vai remonta darbiem saskaņā ar ES direktīvu 2009/142/EK. Var tikt piemēroti arī citi standarti un
noteikumi, kas nosaka gāzveida kurināmā un apsildei paredzēto produktu izmantošanu – ar tiem saistīto informāciju iespējams saņemt no vietējām valsts iestādēm.
- Propāns un butāns ietilpst kurināmo kategorijā, kuriem nav smakas. Gāzes piegādātāji parasti pievieno vielu, kas piešķir tai smaku, lai gāzes noplūdes gadījumā varētu to sajust. Tomēr atcerieties, ka smaku piešķirošā viela ar laiku var izgarot. Tas nozīmē, ka gaisā var palikt noteikta gāzes koncentrācija.
- Lai pārbaudītu propāna / butāna noplūdes, ir jāizmanto speciāls gāzes detektors vai vienkārši ziepju un ūdens šķīdums. Gāzes noplūžu pārbaudēm ir kategoriski aizliegts izmantot atklātu liesmu!
- Propāns un butāns ir smagāki par gaisu. Noplūdes gadījumā gāzes sakrājas apakšā, kur, tām sajaucoties ar gaisu, rodas potenciāli sprādzienbīstams maisījums. Tāpēc ir aizliegts sildierīci lietot pagrabā vai zemāk par zemes līmeni.

LIETOŠANA



1. Drošības vārsta spiedpoga
2. Gāzes ieplūdes atvere
3. Rokturis
4. Ieslēgšanas un izslēgšanas pārslēgs
5. Aizdegšanas poga
6. Elektrības vads

- Rūpīgi veiciet sildierīces apkopi, pārbaudiet, vai tā nav bojāta. Nelietojiet bojātu sildierīci. Rūpīgi veiciet sildierīces apkopi, pārbaudiet, vai tā nav bojāta. Nelietojiet bojātu sildierīci.
- Parūpējieties, lai apsildāmā platība tiktu pietiekami izvēdināta, tajā nebūtu mitruma un putekļu, bet jebkādi degoši materiāli atrastos pēc iespējas tālāk no apsildītāja.
- Gāzes balonu novietojiet aiz sildierīces (plašāku informāciju par gāzes balonu specifikācijām jums sniegs gāzes pārdevējs) tā, lai balons stāvētu stabili. Gāzes balonu aizliegts novietot sildierīcei priekšā.
- Vispirms pārbaudiet, vai gāzes regulatorā un gāzes šļūtenes izejā spiediens atbilst nominālo datu tabulā sniegtajām vērtībām (gāzes regulatoru un šļūteni izvēlas lietotājs. Atļauts izmantot tikai gāzes regulatorus un gāzes šļūtenes, kuriem ir CE marķējums). Gāzes šļūtene tiek pieslēgta, tai atrodoties normālā stāvoklī, bez salocīšanas. Gāzes šļūtenes ieteicamais garums – 1,5 metri.
- Pieskrūvēšanas laikā gāzes šļūteni ar regulatoru cieši pievelciet pie balona vārsta. Nepieciešams pievilkt hermētiski.
- Pieskrūvēšanas laikā gāzes šļūteni cieši pievelciet pie sildierīces ieplūdes atveres. Nepieciešams pievilkt hermētiski.
- Pieslēdziet elektrības vadu pie sienas rozetes.
- Nospiediet galveno pārslēgu. Nogaidiet, līdz ventilators būs darbojies vismaz 30 sekundes, lai pārliecinātos, vai tas darbojas bez traucējumiem, un (vai) izlaidiet gāzveida kurināmo, kas palicis no iepriekšējās lietošanas reizes.
- Lēnām atveriet uz balona esošo gāzes vārstu. Pārliecinieties, vai gāze nav noplūdusi.
- Nospiediet gāzes drošības vārsta vadības pogu un paturiet to. Vēlreiz nospiediet pjezo iedegļa pogu, līdz deglis iedegas.
- Kad deglis iedegas, gāzes vārsta pogu turiet nospiestu vismaz 5 sekundes, pēc tam atlaidiet to, un sildierīce darbosies tālāk

APSTĀDINĀŠANA

- Ja vēlaties sildierīci izslēgt, vispirms noslēdziet gāzes balona vārstu.
- Nogaidiet, līdz dzinēja ventilators būs darbojies vismaz 2 minūtes, lai sildierīce pietiekami atdzistu.
- Izslēdziet dzinēju un izvelciet no rozetes elektrības vadu.
- Ja sildierīce tuvākajā laikā netiks lietota, atslēdziet gāzes regulatoru un gāzes šļūteni no gāzes balona vārsta.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Pirms gāzes balona vārsta atslēgšanas pārliecinieties, vai esat pilnībā izslēguši! Veicot gāzes balona nomaiņu, pārliecinieties, vai līdzās vietai, kur balona nomaiņa tiek veikta, nav atklātas liesmas! Ja sildierīces darbības laikā tiek konstatēta gāzes noplūde, nekavējoties ir jāaizver gāzes vārsts, jāatver visi logi un vārti, un vajadzības gadījumā jāziņo ugunsdrošības dienestiem.
⚠ SVARĪGI! Starp visām šīm darbībām jābūt vismaz 3 minūšu intervālam!

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Rūpējieties par sildierīces tīrību, īpaši dzinēja režģa un ventilatora spārnu rata zonā.
- Sildierīci glabājiet sausā, tīrā, drošā un bērniem nepieejamā vietā.
- Vismaz reizi gadā sildierīce jāpārbauda speciālistiem.
- Bieži pārbaudiet gāzes šļūteni un tās savienojumu.
- Remontu drīkst veikt tikai speciālists.

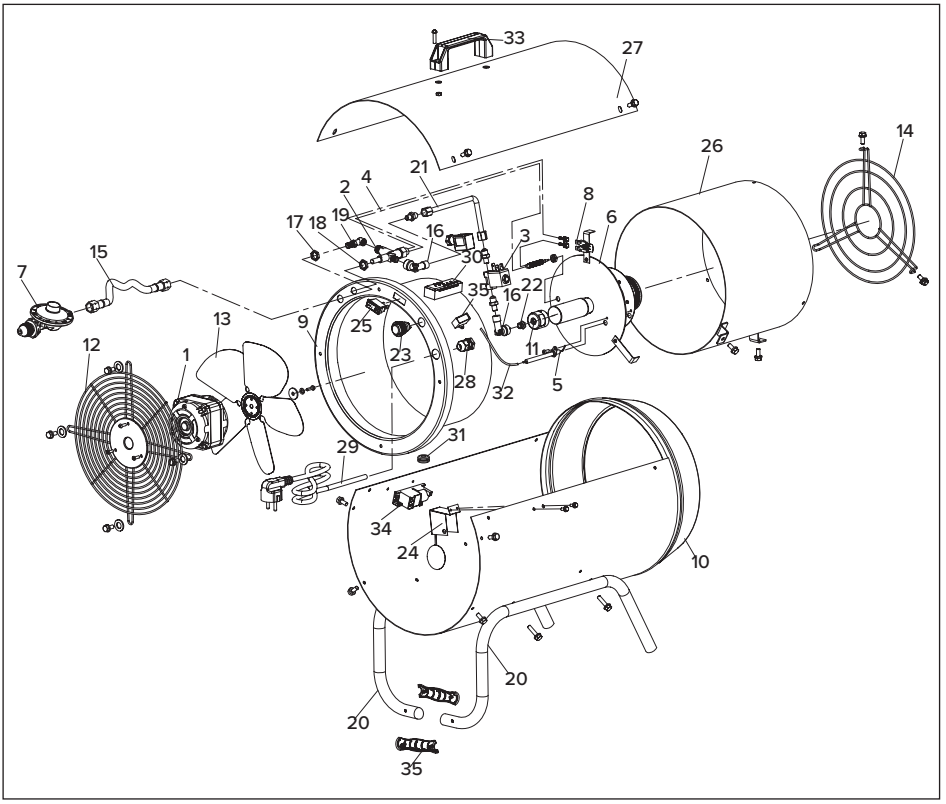
SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	**REF 20**	**REF 30**	**REF 40**
Nominālā piegādājamā siltuma jauda	20/15–20 kW	30/20–30 kW	40/30–40 kW
Gāzes kategorija	I3P	I3P	I3P
Gāzes patēriņš	1,43/1,22–1,43 kg/h	1,79/1,43–1,79 kg /h	2,86/1,79–2,86 kg/h
Darba spiediens	1,0 bāri	1,5 bāri	1,5 bāri
Siltā gaisa plūsma	500 m³/h	500 m^3/h	1000 m^3/h
Dzinējs	30 volti / 1300 apgr./min.	75 volti / 1300 apgr./min.	75 volti / 1300 apgr./min.
Aizsardzības klase	IP 44	IP 44	IP 44
Elektropadeve	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz

DEFEKTU MEKLĒŠANA UN NOVĒRŠANA

	Iespējamais iemesls	**Risinājums**
Nedarbojas ventilators	- Nav elektrības - Karkass neļauj griezties spārnu ratam	- Pārbaudiet elektropadeves avotu - Dzinēja režģis jānoregulē speciālistam
Nedarbojas pjezo iedeglis	- Aizdegšanas vads ir nodilis - Aizdegšanas vads ir atslēdzies - Pārāk liels attālums starp elektrodu un degli	- Tas jānomaina speciālistam -Tas jāsakārto speciālistam - Speciālistam jānoregulē attālums aptuveni līdz 3–8 mm
Nav gāzes	- Gāzes balons ir tukšs - Gāzes balona vārsts ir noslēgts - Sildierīces gāzes vārsts ir noslēgts	- Nomainiet gāzes balonu - Atveriet vārstu - Nospiediet gāzes vārsta pogu
Liesma nodziest sildierīces darbības laikā	- Termiskais elements nav pietiekami sakarsis - Termostats izslēdzas - Gaisa plūsmas ceļā ir šķēršļi	- Atkārtojiet aizdegšanas procedūru un gāzes vārsta pogu turiet nospiestu 5 sekundes - Nogaidiet dažas minūtes, līdz sildierīce atdziest - Pārbaudiet ieejas un izejas atveres. Likvidējiet šķēršļus, kas traucē pārvietoties gaisa plūsmai

IZVĒRSTA KONSTRUKCIJAS SHĒMA



No.	Kirjeldus	No.	Kirjeldus	No.	Kirjeldus
1.	Dzinēja bloks	13.	Ventilatora spārns	25.	Galvenais pārslēgs
2.	Gāzes drošības vārsts	14.	Izplūdes atveres režģis	26.	Iekšējais korpuss
3.	solenoidinis vožtuvas	15.	Elastīgā gāzes šļūtene	27.	Apvalks
4.	Termiskais elements	16.	Izliekums	28.	Elektrības vada fiksators
5.	Aizdegšanas elektrods	17.	Uzgrieznis	29.	Elektrības vads
6.	Degļa bloks	18.	Uzgrieznis	30.	Plakanspaile
7.	Regulators	19.	Savienojums	31.	guminė tarpinė
8.	Termostats	20.	Kājiņa	32.	uždegimo laidas
9.	Dzinēja korpuss	21.	Gāzes caurule	33.	Rokturis
10.	Korpuss	22.	Žiklers	34.	Iedeglis
11.	Gaisa sadalītājs	23.	Deglis	35.	Kondensators
12.	Dzinēja režģis	24.	Plakanā paplāksne	36.	Kontaktu savienotājs

ATBILSTĪBAS SERTIFIKĀTS CE

Persona, kas parakstījusies zemāk un rīkojas uzņēmuma “Reecon M&E Nanjing Co.,LTD” vārdā, paziņo, ka šis ražojums atbilst ES direktīvai 2016/426 Atbilstību ir apstiprinājis KIWA (Kiwa Nederland B.V).

GARANTIJA

Garantijas stājas spēkā no sildierīces pārdošanas datuma. Garantijas termiņš – 3 gadi. Ražotājs uzņemas atbildību par konstrukcijas, materiālu vai darbības defektiem. Visu nepieciešamo rezerves daļu nomaiņa un ierīces remonts tiek veikti bez maksas.

UZMANĪBU! Mēs neuzņemamies atbildību pēar netiešiem zaudējumiem. Mēs arī pilnībā neuzņemamies atbildību, ja nav ievēroti šajā garantijā paredzētie norādījumi un ieteikumi!

Garantijas talons
Modelis: _____
Pirkuma datums: _____
Pārdevējs (zīmogs): _____

LT

GRUNDER

PRIVERSTINIO ORO TIEKIMO ŠILDYTUVAS / PATALPOS ŠILDYTUVAS

ĮSPĖJAMOJI INFORMACIJA APIE BENDRUOSIUS PAVOJUS

Nesilaikant prie šio šildytuvo pateiktoje informacijoje aprašytų atsargumo priemonių ir nurodymų, galima sukelti mirtinų ar rimtų sveikatos sužalojimų, sunaikinti nuosavybę ar ją apgadinti, nes šildytuvas gali sukelti gaisrą, sprogimą, uždusimą, apsinuodijimą anglies monoksidu, nudeginti, nutrenkti elektros srove. Tik asmenys, suprantantys ir galintys vykdyti čia pateiktus nurodymus, turėtų naudoti šį šildytuvą ar imtis jo priežiūros darbų. Jeigu jums reikia pagalbos arba informacijos apie šildytuvą (pvz., instrukcijos, etikečių informacijos ir pan.), prašome kreiptis į gamintoją.

⚠ **SVARBU.** Šis šildytuvas nėra skirtas naudoti buityje! Naudojant viešuosiuose pastatuose, prašome laikytis atitinkamų nacionalinių ir vietos rekomendacijų bei taisyklių!
⚠ **ĮSPĖJIMAS.** Gaisro, nudegimo, įkvėpimo ir sprogimo pavojus. Sausas degiąsias medžiagas, pavyzdžiui, statybos medžiagas, popierių ar kartoną, laikykite saugiu atstumu nuo šildytuvo. Šildytuvą draudžiama naudoti erdvėse, kuriose yra ar gali būti lakiųjų ar oru pernešamų degiųjų medžiagų ar produktų, pavyzdžiui, benzino, tirpiklių, dažų skiediklių, dulkių dalelių ar nežinomų cheminių medžiagų.

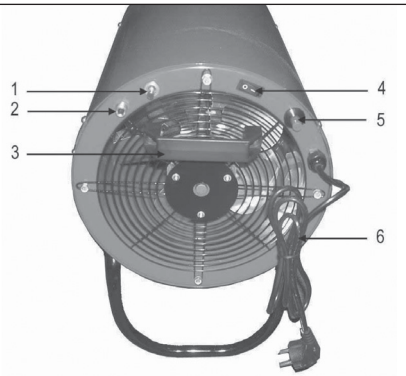
VĖDINIMAS

⚠ **ĮSPĖJIMAS! Šildytuvą galima naudoti tik užtikrinus pakankamą vėdinimą.**
- **Deguonies koncentracijos mažėjimas.** Propanui degant, smarkiai sumažėja deguonies kiekis (degant butanui, deguonies sumažėja dar daugiau). Rekomenduojama, kad būtų įrengta oro įleidimo iš lauko anga, kurios minimalus dydis būtų 30 cm^2/kW. Šildoma patalpos erdvė turi sudaryti 100 W/m^3, vadovaujantis bendrąja tiekiama šilumine galia, bet būti ne mažesnė nei 100 m^3. Šildytuvo negalima naudoti uždaroje patalpoje.
- **Apsinuodijimas anglies monoksidu (CO)**. Nors šildytuvo tiesioginio tiekimo sistema degina beveik 100 proc. našumu, vis tiek gali pasklisti kiekis anglies monoksido CO). To paties CO kiekio poveikis skirtingiems žmonėms gali būti skirtingas. Anglies monoksido poveikio organizmui simptomai: galvos skausmas, svaigulys, deginantis pojūtis akyse ir nosyje, pykinimas, išdžiuvusi burna, perštinti gerklė ir pan. Būtinai laikykitės nurodymų dėl vėdinimo.
- Draudžiama uždengti šildytuvo oro įleidimo (galinę) ar išleidimo (priekinę) angą.
- Prieš šildytuvo uždegimą ir baigę šildyti palaukite, kol variklis paveiks ne mažiau kaip 30 sekundžių.

INFORMACIJA APIE DUJINĮ KURĄ

- Šis šildytuvas yra skirtas laikinam pastatų šildymui po statybos, rekonstrukcijos ar remonto darbų, vadovaujantis su dujas naudojančiais prietaisais susijusia direktyva 2009/142/EB. Gali būti ir kitų taikomų vietos standartų ar taisyklių, reglamentuojančių dujinio kuro ir šildymui skirtų produktų naudojimą – su jais susijusios informacijos galite gauti vietos valdžios įstaigose.
- Propanas ir butanas priskiriami prie bekvapio dujinio kuro. Dujų tiekėjai paprastai prideda kvapą suteikiančios medžiagos, kad būtų galima užuosti dujas įvykus dujų nuotėkiui. Visgi nepamirškite, kad kvapą suteikianti medžiaga ilgainiui gali išgaruoti. Tai reiškia, kad net jei ir nėra kvapo, lieka tikimybė, jog ore bus tam tikra dujinio kuro koncentracija.
- Propano ir butano nuotėkiui tikrinti prašome naudoti profesionalų dujų nuotėkio detektorių ar tiesiog muilo ir vandens tirpalą. Griežtai draudžiama naudoti liepsną dujų nuotėkiui tikrinti!
- Propanas ir butanas yra sunkesni nei oras. Nuotėkio atveju šios dujos kaupiasi apačioje, kur, susimaišydamos su oru, sudaro potencialiai sprogų mišinį. Dėl šios priežasties draudžiama naudoti šildytuvą rūsyje ar žemiau žemės lygio.

NAUDOJIMAS



1. Apsauginio vožtuvo mygtukas
2. Dujų įleidimo anga
3. Rankena
4. Įjungimo ir išjungimo jungiklis
5. Uždegimo mygtukas
6. Maitinimo laidas

- Kruopščiai apžiūrėkite šildytuvą, patikrindami, ar jis nėra pažeistas. Nenaudokite pažeisto šildytuvo.
- Pasirūpinkite, kad šildoma erdvė būtų pakankamai vėdinama, joje nebūtų drėgmės ir dulkių, o bet kokios degiosios medžiagos būtų laikomos kuo atokiau.
- Dujų balioną pastatykite šildytuvo šonetaip, kad balionas tvirtai laikytųsi (daugiau apie dujų balionų specifikacijas jums paaiškins dujų pardavėjas). Draudžiama statyti dujų balioną priešais šildytuvą.
- Pirma patikrinkite, ar dujų reguliatoriaus ir dujų žarnos išeinamasis slėgis atitinka specifikacijų lentelėje pateiktas reikšmes. (Dujų reguliatorių ir žarną renkasi naudotojas. Leidžiama naudoti tik pagal CE aprobuotus dujų reguliatorių ir dujų žarną.) Dujų žarna prijungiama jai būdinga natūralia padėtimi, žarnos nelankstant. Rekomenduojamas dujų žarnos ilgis – 1,5 metro.
- Sukdami sandariai priveržkite dujų žarną su reguliatoriumi prie baliono vožtuvo.
- Sukdami sandariai priveržkite dujų žarną prie šildytuvo.
- Maitinimo laidą įjunkite į sieninį lizdą.
- Paspauskite pagrindinį jungiklį. Palaukite, kol variklio ventiliatorius paveiks bent 30 sekundžių, kad įsitikintumėte, jog ventiliatorius veikia gerai, ir (arba) išleistumėte po pastarojo naudojimo likusius dujinius degalus.
- Lėtai atidarykite ant baliono esantį dujų vožtuvą. Įsitikinkite, kad dujos nenuteka.
- Paspauskite ir palaikykite nuspaudę apsauginio dujų valdymo vožtuvo mygtuką. Pakartotinai spauskite pjezo uždegiklio mygtuką, kol užsidegs degiklis.
- Užsidegus degikliui, bent 5 sekundes laikykite nuspaudę dujų vožtuvo mygtuką, o po to jį atleiskite, ir šildytuvas veiks toliau.

IŠJUNGIMAS

- Norėdami išjungti šildytuvą, visada pirma uždarykite dujų baliono vožtuvą.
- Palaukite, kol variklio ventiliatorius paveiks dar bent 2 minutes, kad šildytuvas pakankamai atvėstų.
- Išjunkite variklį ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei šildytuvas artimiausiu metu nebus naudojamas, atjunkite dujų reguliatorių ir dujų žarną nuo dujų baliono vožtuvo.

⚠ ĮSPĖJIMAS. Įsitikinkite, kad visiškai išjungėte dujų baliono vožtuvą prieš atjungdami! Keisdami balioną įsitikinkite, kad aplink vietą, kur yra keičiamas balionas, nėra liepsnų! Naudojimo metu aptikus dujų nuotėkį, būtina nedelsiant uždaryti dujų vožtuvą, atidaryti visus langus ir duris bei, jei būtina, pranešti priešgaisrinėms tarnyboms.
⚠ SVARBU! Tarp visų veiksmų turi būti ne mažesnis nei 3 minučių laiko tarpas!

PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

- Palaikykite šildytuvo švarą, ypač variklio grotelių ir ventiliatoriaus sparnuotės.
- Šildytuvą laikykite sausoje, švarioje ir saugioje vietoje, prie kurios negalėtų prieiti vaikai.
- Bent kartą per metus šildytuvą turi patikrinti specialistai.
- Dažnai tikrinkite dujų žarną ir jos jungtį.
- Remontą leidžiama atlikti tik specialistui.

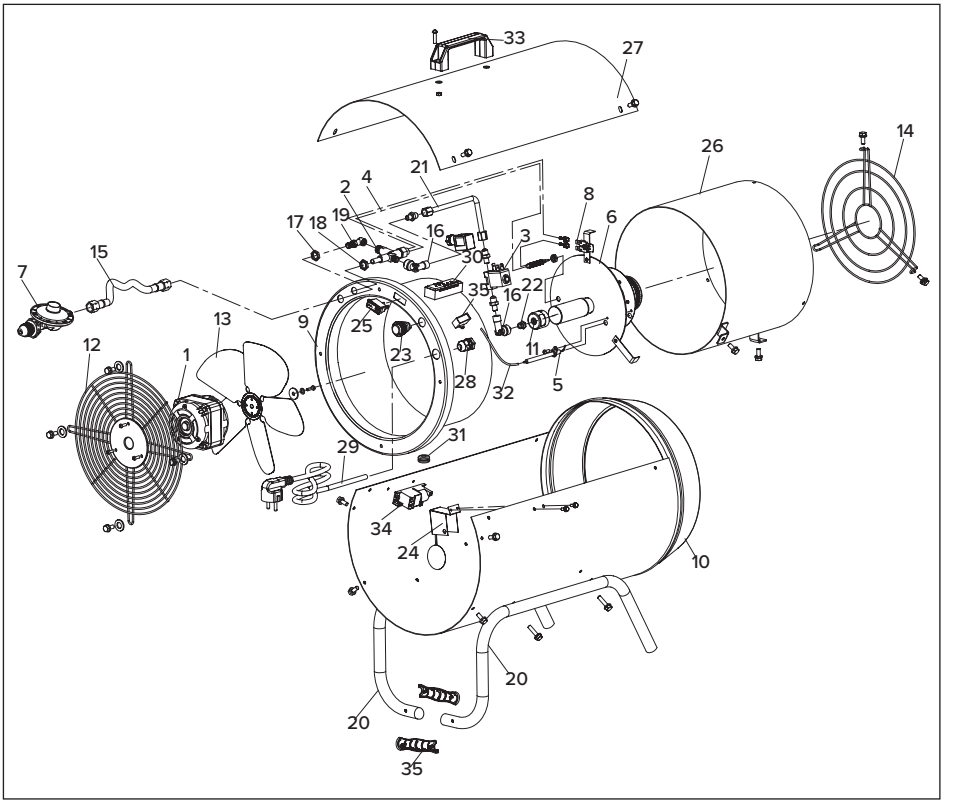
SPECIFIKACIJOS

Modelis	**REF 20**	**REF 30**	**REF 40**
Vardinė šiluminė galia	20/15–20 kW	30/20–30 kW	40/30–40 kW
Dujų kategorija	I_{3P}	I_{3P}	I_{3P}
Kuro sunaudojimas	1,43/1,22–1,43 kg/val.	1,79/1,43–1,79 kg/val.	2,86/1,79–2,86 kg/val.
Reguliatoriaus išėjimo slėgis	1,0 bar	1,5 bar	1,5 bar
Išleidžiamas karštas oras (apytiksliai)	500 m^3/val.	1000 m^3/val.	1000 m^3/val.
Variklis	30 W / 1300 aps. per min.	75 W / 1300 aps. per min.	75 W / 1300 aps. per min.
Apsaugos klasė	IP 44	IP 44	IP 44
Maitinimas elektra	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz

TRIKČIŲ PAIEŠKA IR ŠALINIMAS

Problema	**Galima priežastis**	**Sprendimas**
Neveikia ventiliatorius	- Nėra elektros - Karkasas neleidžia suktis sparnuotei	- Patikrinti maitinimo elektra šaltinį - Variklio groteles turi sureguliuoti specialistas
Neveikia pjezo uždegiklis	- Susidėvėjo uždegimo laidas - Atsijungęs uždegimo laidas - Per didelis atstumas tarp elektrodo ir degiklio	- Turi pakeisti specialistas - Turi sutvarkyti specialistas - Specialistas turi suderinti atstumą iki maždaug 3–8 mm
Nėra dujų	- Tuščias dujų balionas - Uždarytas dujų baliono vožtuvas	- Pakeiskite dujų balioną nauju - Atidarykite vožtuvą
Liepsna užgęsta veikiant šildytuvui	- Uždarytas šildytuvo dujų vožtuvas - Šiluminis elementas nepakankamai įkaito - Termostatas išsijungia - Trukdoma judėti oro srautui	- Paspauskite dujų vožtuvo mygtuką - Pakartokite uždegimo procedūrą ir laikykite dujų vožtuvo mygtuką nuspaustą 5 sekundes - Palaukite kelias minutes, kol šildytuvas atvės - Patikrinkite šildytuvo įėjimo ir išėjimo angas. Pašalinkite oro srautui judėti trukdančias kliūtis.

IŠSKLEISTA KONSTRUKCIJOS SCHEMA



Nr.	Aprašymas	Nr.	Aprašymas	Nr.	Aprašymas
1.	Variklio blokas	13.	Ventiliatoriaus sparnuotė	25.	Pagrindinis jungiklis
2.	Apsauginis dujų vožtuvas	14.	Išleidimo angos grotelės	26.	Vidinis korpusas
3.	Solenoidinis vožtuvas	15.	Lanksčioji dujų žarna	27.	Gaubtas
4.	Šiluminis elementas	16.	Alkūnė	28.	Maitinimo laido fiksatorius
5.	Uždegimo elektrodas	17.	Veržlė	29.	Maitinimo laidas
6.	Degiklio blokas	18.	Veržlė	30.	Gnybtų blokas
7.	Reguliatorius	19.	Jungtis	31.	Guminė tarpinė
8.	Termostatas	20.	Kojelė	32.	Uždegimo laidas
9.	Variklio korpusas	21.	Dujų vamzdis	33.	Rankena
10.	Korpusas	22.	Purkštukas	34.	Uždegiklis
11.	Oro paskirstytojas	23.	Degiklis	35.	Kondensatorius
12.	Variklio grotelės	24.	Plokščioji poveržlė	36.	Kojelių jungtis

ATITIKTIES SERTIFIKATAS CE

Žemiau pasirašiusysis asmuo, veikdamas bendrovės „Reecon M&E Nanjing Co.,LTD“ vardu, pareiškia, kad gaminys atitinka Europos direktyvą 2016/426, atitiktį patvirtinus KIWA (Kiwa Nederland B.V)

GARANTIJA

Garantijos galiojimo laikotarpio pradžia yra laikoma pardavimo data. Garantijos galiojimo laikotarpis – 3 metai. Gamintojas prisiima atsakomybę už konstrukcijos, medžiagų ar veikimo defektus. Visos reikiamos keičiamosios dalys ir remonto darbai yra atliekami nemokamai.

DĖMESIO. Mes neprisiimame atsakomybės už netiesioginę žalą. Mes taip pat atsisakome visos atsakomybės, jei nebuvo laikomasi šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų ir rekomendacijų!

Garantijos talonas
Modelis: _____
Pirkimo data: _____
Pardavėjas (antspaudas): _____

GRUNDER

ОБОГРЕВАТЕЛЬ С ПРИНУДИТЕЛЬНОЙ ЦИРКУЛЯЦИЕЙ ВОЗДУХА / ОБОГРЕВАТЕЛЬ ПОМЕЩЕНИЯ

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЩИХ ОПАСНОСТЯХ

Не соблюдение мер безопасности и указаний, описанных в инструкции по эксплуатации, может стать причиной смертельных и тяжелых ранений, уничтожения имущества или нанесения ущерба имуществу, это может произойти вследствие пожара, взрыва, ожогов, удушья, отравления монооксисью углерода и (или) поражения электротоком.
Пользоваться этим обогревателем и выполнять работы по его обслуживанию должны только лица, понимающие приведенные здесь указания и способные выполнять их.
Если вам нужна помощь или информация об обогревателе (напр., инструкции, этикеточная информация и т. п.), обращайтесь к продавцу.

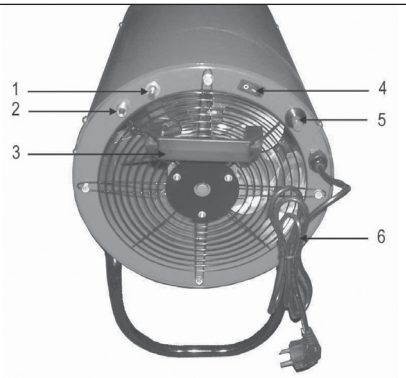
⚠ **ВАЖНО.** Обогреватель не предназначен для использования в быту! При использовании в общественных зданиях просим придерживаться соответствующих национальных и местных рекомендаций и правил!
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Опасность пожара, ожогов, вдыхания и взрыва. Сухие горючие материалы, такие как строительные материалы, бумагу или картон, держите на безопасном расстоянии от обогревателя. Запрещается использовать обогреватель в пространствах, в которых содержится или может содержаться летучие или по воздуху переносимые горючие вещества или продукты, например, бензин, растворители, разбавители красок, частицы пыли или неизвестные химические соединения.

ПРОВЕТРИВАНИЕ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пользоваться обогревателем можно только при обеспечении хорошей вентиляции.**
- **Снижение концентрации кислорода.** Когда пропан горит, резко снижается количество кислорода (когда горит бутан, количество кислорода снижается еще больше). Необходимо отверстие для впуска воздуха, рекомендуемый размер которого 30 см^2/кВт, но оно не может быть меньше 250 см^2. Обогреваемое пространство помещения должно составлять 100 Вт/м^3, руководствуясь общей поставляемой тепловой мощностью, но не меньше 100 м^3. Обогревателем нельзя пользоваться в закрытом помещении.
- **Отравление монооксидом углерода (CO).** ХХотя система прямой поставки обогревателя сжигает с производительностью почти 100 %, он все равно будет выпускать небольшое количество монооксида углерода (CO). Воздействие того же количества CO на разные люди может различаться. Симптомы отравления монооксидом углерода: головная боль, головокружение, ощущение жжения в глазах и в носу, тошнота, сухой рот, боль в горле и т. п. Обязательно придерживайтесь указаний о проветривании.
- Запрещается накрывать отверстие обогревателя для впуска воздуха (заднюю) или для выпуска воздуха (переднюю).
- Перед тем, как зажечь обогреватель и после завершения обогрева дайте вентилятору двигателя поработать не менее 30 секунд.

ИНФОРМАЦИЯ О ГАЗОВОМ ТОПЛИВЕ

- Данный обогреватель предназначен для временного обогрева зданий после проведения строительных, реконструкционных или ремонтных работ, руководствуясь директивой ЕС 2009/142/ ЕС. Могут применяться и прочие стандарты и правила, регламентирующие использование газового топлива и продуктов, предназначенных для отопления – связанную с ними информацию вы можете получить у местных органов власти.
- Пропан и бутан относится к категории топлива, не имеющего запаха. Поставщики газа обычно добавляют вещество, придающее запах, чтобы можно было почуять газ в случае утечки газа. Все же не забывайте, что запах придающее вещество со временем может испариться. Это означает, что остается возможность, что в воздухе имеется определенная концентрация газа.
- Для проверки наличия утечки пропана / бутана использовать профессиональный детектор газа или просто раствор мыла и воды. Строго запрещается использовать открытый огонь для проверки утечки газа!
- Пропан и бутан тяжелее воздуха. В случае утечки газ скапливается внизу, где,
перемешиваясь с воздухом, создает потенциально взрывчатую смесь. По этой причине запрещается использовать обогреватель в подвале или ниже уровня земли.



1. Кнопка предохранительного клапана
2. Отверстие для впуска газа
3. Ручка
4. Переключатель для включения и выключения
5. Кнопка зажигания
6. Шнур питания

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Ведите тщательный уход за обогревателем, проверьте, нет ли повреждений. Не пользуйтесь поврежденным обогревателем.
- Позаботьтесь о том, чтобы обогреваемое пространство достаточно проветривалось, чтобы там не было влаги и пыли, а любые горючие материалы хранились как можно дальше от обогревателя.
- Газовый баллон поставьте за обогревателем (более подробную информацию о спецификациях газовых баллонов вам предоставит продавец газа), так, чтобы баллон стабильно стоял. Запрещается ставить газовый баллон перед обогревателем.
- Прежде всего проверьте, соответствует ли давление в регуляторе газа и на выходе газового шланга значениям, приведенным в таблице о номинальных данных (регулятор газа и шланг выбирает пользователь. Позволяется использовать только регуляторы газа и газовые шланги, апробированные CE). Газовый шланг подключается в естественном для него положении, не перегибая шланга. Рекомендуемая длина газового шланга – 1,5 метра.
- Прикручивая, плотно затяните газовый шланг с регулятором к клапану баллона. Необходимо затянуть герметично.
- Прикручивая, плотно затяните газовый шланг к входному отверстию обогревателя. Обязательно затянуть герметично.
- Кабель электрического питания подключите к стенной розетке.
- Нажмите на основной переключатель. Подождите, пока вентилятор проработает не менее 30 секунд, чтобы убедиться, что вентилятор работает исправно и (или) чтобы выпустить газовое топливо, оставшееся от предыдущего использования.
- Медленно откройте газовый клапан, находящийся на баллоне. Убедитесь, что нет утечки газа.
- Нажмите на кнопку управления предохранительным клапаном газа и подержите. Повторно нажимайте на кнопку пьезозажигателя, пока загорится горелка.
- Когда горелка загорится, не менее 5 секунд держите кнопку газового клапана нажатой, потом отпустите ее, и обогреватель будет работать дальше.

ОСТАНОВКА

- Если хотите выключить обогреватель, прежде всего закройте клапан газового баллона.
- Подождите, пока вентилятор двигателя проработает не менее 2 минут, чтобы обогреватель достаточно охладился.
- Выключите двигатель и вытащите кабель питания из розетки.
- Если обогреватель в ближайшее время использоваться не будет, отключите регулятор газа и газовый шланг от клапана газового баллона.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Убедитесь, что полностью выключили клапан газового баллона, перед тем, как отключить его! При замене баллона убедитесь, что вокруг места, где производится замена баллона, нет открытого огня! Если во время работы обогревателя обнаруживается утечка газа, необходимо сразу закрыть клапан газа, открыть все окна и ворота, и, если необходимо, сообщить службам противопожарной безопасности.
⚠ ВАЖНО! Между всеми этими действиями должен быть промежуток времени не менее 3 минут!

УХОД И СКЛАДИРОВАНИЕ

- Поддерживайте чистоту обогревателя, особенно в области решетки двигателя и крыльчатки вентилятора.
- Обогреватель хранить в сухом, чистом и безопасном месте, недоступном для детей.
- Хотя бы раз в год обогреватель должны проверять специалисты.
- Часто проверяйте газовый шланг и его соединение.
- Ремонт выполнять позволяется только специалисту.

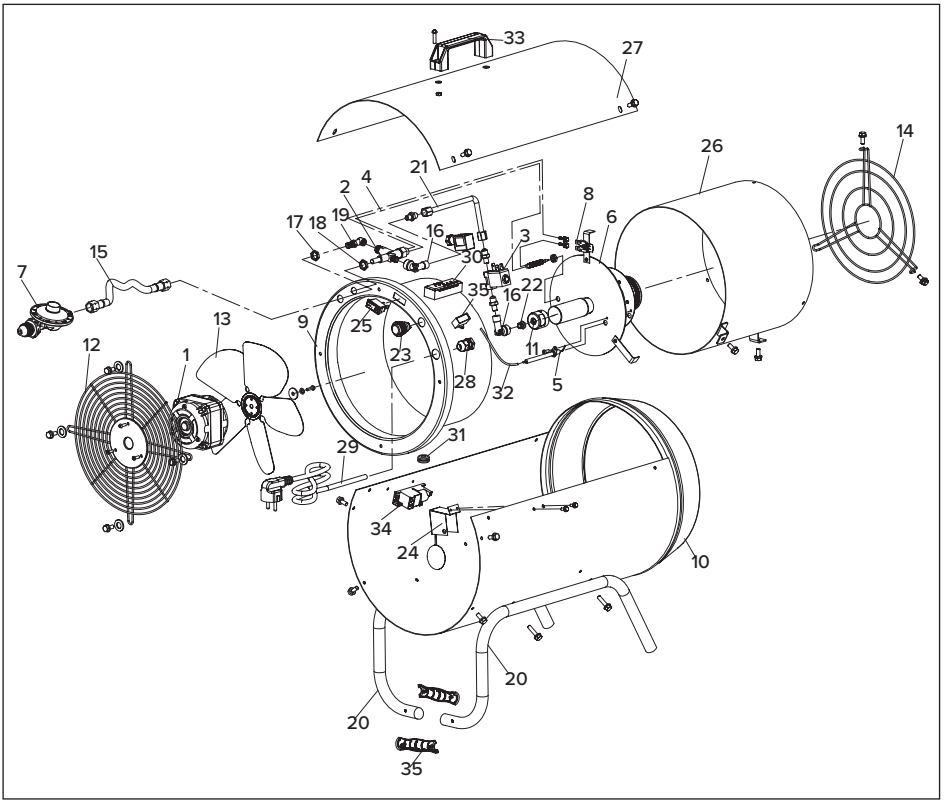
СПЕЦИФИКАЦИИ

Модель	**REF 20**	**REF 30**	**REF 40**
Номинальная тепловая мощность	20/15–20 kW	30/20–30 kW	40/30–40 kW
Вид топлива	Iзр	Iзр	Iзр
Расход топлива	1,43/1,22–1,43 кг/ч.	1,79/1,43–1,79 кг/ч.	2,86/1,79–2,86 кг/ч.
Давление регулятора на выходе	1,0 бар	1,5 бар	1,5 бар
Поток теплого воздуха	500 м³/ч.	1000 м³/ч.	1000 м³/ч.
Двигатель	30 Вт/ 1300 об./мин.	75 Вт / 1300 об./мин.	75 Вт / 1300 об./мин.
Класс защиты	IP 44	IP 44	IP 44
Источник питания	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz

ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	**Возможная причина**	**Решение**
Вентилятор не работает	- Нет электричества - Каркас не позволяет крыльчатке вращаться	- Проверьте источник эл. питания - Решетку двигателя должен отрегулировать специалист.
Пьезозажига-тель не работает	- Износился провод зажигания - Провод зажигания отключился - Слишком большое расстояние между электродом и горелкой	- Его заменить должен специалист - Его в порядок должен привести специалист - Специалист должен отрегулировать расстояние примерно до 3–8 мм.
Нет газа	- Пустой газовый баллон - Закрыт клапан газового баллона - Закрыт газовый клапан обогревателя	- Замените баллон новым - Откройте клапан - Нажмите на кнопку газового клапана
Пламя гаснет, когда обогреватель работает	- Тепловой элемент недостаточно нагрелся - Термостат выключается - Движение воздушного потока встречает препятствия	- Повторите процедуру зажигания и держите кнопку газового клапана нажатой 5 секунд - Подождите несколько минут, пока обогреватель охладится - Проверьте отверстия для входа и выхода. Удалите препятствия, мешающие передвигаться потоку воздуха

РАЗВЕРНУТАЯ СХЕМА КОНСТРУКЦИИ



N°.	Описание	N°.	Описание	N°.	Описание
1.	Блок двигателя	13.	Крыльчатка вентилятора	25.	Основной переключатель
2.	Предохранительный газовый клапан	14.	Решетка выпускного отверстия	26.	Внутренний корпус
3.	Соленоидный клапан	15.	Гибкий газовый шланг	27.	Кожух
4.	Тепловой элемент	16.	Колено	28.	Фиксатор кабеля питания
5.	Электрод зажигания	17.	Гайка	29.	Кабель питания
6.	Блок горелки	18.	Гайка	30.	Клеммная колодка
7.	Регулятор	19.	Соединение	31.	Резиновая прокладка
8.	Термостат	20.	Ножка	32.	Провод зажигания
9.	Корпус двигателя	21.	Газовая трубка	33.	Ручка
10.	Корпус	22.	Жиклер	34.	Зажигатель
11.	Распределитель воздуха	23.	Горелка	35.	Конденсатор
12.	Решетка двигателя	24.	Плоская шайба	36.	Контактный разъем

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ CE

Нижеподписавшееся лицо, действующее от имени компании «Reecon M&E Nanjing Co.,LTD», заявляет, что изделие соответствует европейской директиве 2016/426, соответствие подтверждено KIWA (Kiwa Nederland B.V).

ГАРАНТИЯ

Началом действия гарантий считается дата продажи. Срок действительности гарантии – 3 года. Производитель берет на себя ответственность за дефекты конструкции, материалов или действия. Все необходимые запчасти заменяются, и ремонтные работы выполняются бесплатно.

ВНИМАНИЕ. Мы не берем на себя ответственность за косвенный ущерб. Мы также полностью отказываемся от ответственности, если не соблюдались указания и рекомендации, предусмотренные настоящей гарантией!

Гарантийный талон
Модель: _____
Дата покупки: _____
Продавец (печать): _____

GRUNDER

Manufacturer/ Tootja / Ražotājs / Gamintojas /
Производитель Reecon M&E Nanjing Co.,
Ltd, Nanjing, Jiangsu, PR
China / Hiina / Ķīna / Kinija / Китай
Importer / Importija / Importētājs /
Importuotojas / Импортёр
UAB „Kesko Senukai Lithuania“
Islandijos pl. 32B, 51500 Kaunas
Tel. +370 700 11 119, www.senukai.lt
Country of origin / Päritoluriik / Izcelsmes valsts /
Kilmės šalis / Страна производства
China / Hiina / Ķīna / Kinija / Китай